

26. Raghu got into hot water by raising the issue of Lily's nationality.

27. Absence makes the heart grow fonder.

28. Don't throw the baby out with the bathwater.

29. Once bitten, twice shy.

30. When the going gets tough, the tough get going.

(b) निम्नलिखित पारिभाषिक शब्दों/पदबंधों का हिंदी में अनुवाद करें। प्रत्येक शब्द/पदबंध एक अंक का है :  $10 \times 1 = 10$

31. acceded to

32. acknowledgement has already been sent

33. ad interim

34. by virtue of

35. case under investigation

36. give effect to

37. obtain formal sanction

38. please see for precedent

39. please comply before due date

40. ad valorem

PGDT-15

Time allowed : 1¼ hours] [Maximum marks : 100

(a) निम्नलिखित वाक्यों का हिंदी में अनुवाद करें। प्रत्येक वाक्य तीन अंकों का है।  $30 \times 3 = 90$

1. Today scientific inventions have brought the world into a close togetherness.

2. This new increasing inter-connectedness of the world require people together on a new toleration and comradeship.

3. Riches are often impediment than a stimulus to action and in many cases they are quite as much a misfortune as a blessing.

4. The quest for happiness is as old as the world itself, and as new as yesterday.

5. Music makes us breathe in the atmosphere of purity, it is the language of the soul and the voice of humanity.

6. Books are the chief carriers of civilization; because of them ideas live and spread.

7. The minister heard the grievances of the deputation sympathetically but they went back unconvinced of his sincerity.

PGDT-P-4 Q-40 (15)

[P.T.O.]

8. The man who is perpetually hesitating which of the two things he will do first, will do neither.
9. Peace can only prevail in the world when all nations are free and when human beings everywhere have freedom, sincerity and equal opportunities.
10. Men come and go, but the world goes on forever.
11. Happy families are all alike; every unhappy family is unhappy in its own way.
12. You can be young without money, but you can't be old without it.
13. It was the best of times, it was the worst of times, it was the age of wisdom, it was the age of foolishness.
14. My love is like a stone tied round my neck; it's dragging me down to the bottom; but I love my stone.
15. Prose is a communicative style that sounds natural, and uses grammatical structure.
16. The Lighthouse was then a silvery, misty-looking tower with a yellow eye, that opened suddenly and softly in the evening.

PGDT-15

17. Virginia Woolf was noted for her stream-of-consciousness prose style.
18. Fable is an ancient type of short fiction, in verse or prose, illustrating a moral or satirizing human beings.
19. Fantasy is a genre of literary work featuring strange settings and characters and often involving magic or the supernatural.
20. The quest to discover a definition for 'literature' is a road that is much travelled, though the point of arrival, if ever reached, is seldom satisfactory.
21. Everyone wants to blow his own trumpet in this world nowadays.
22. Your evil deeds have cast a slur upon the fair name of your family.
23. The poor have to work by the sweat of their brow to earn their livelihood.
24. He was on tenterhooks when he lost his only child in the bazar.
25. Everything was spick and span in his house.

PGDT-15

[P.T.O.]